

RAST KÂR-I HAYDARNÂME

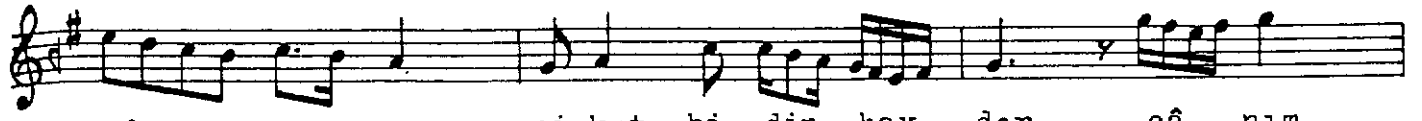
Abdülkâdir Merâği
(1360-1435)

Düyek

Nü mü ne ist be gû gû şı si pih ri hal ka i
hûr ca nım hûr ca nım Zi tav kı hal ka be
gû şa nı kut bi din hay der ca nım
Ten na dir na a dir na ten na te neni ta til lil
ten mak bu li men men Tadir te neni te neni
te ne dir ta na til lil la na ten ni nen na dir ney
Te nen ni ta nen ni te nenni ney te neni te nen ten
tene ni te ni te na Zi tav kıhal ka be gû şa
nikut bi din hay der ca nım Hey yar dost
hey hey yar hey hey dost hey hey yar



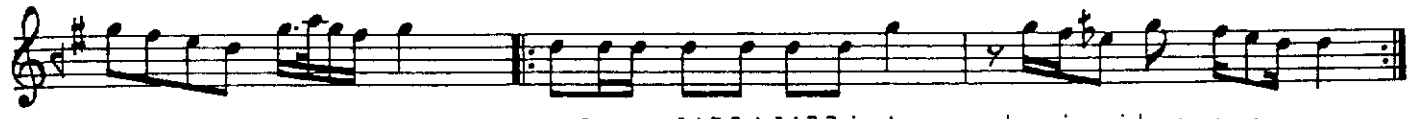
A haah ha ya rim a ha ah ha mi rim zi tav ki hal ka be



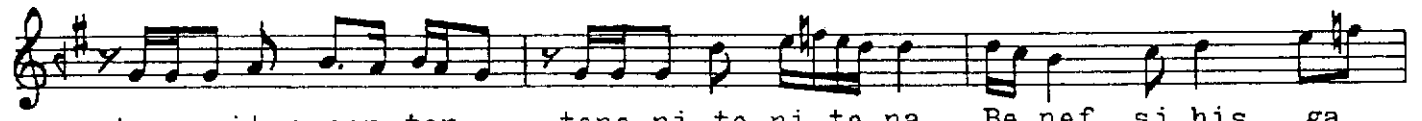
gû şa ni kut bi din hay der câ nım



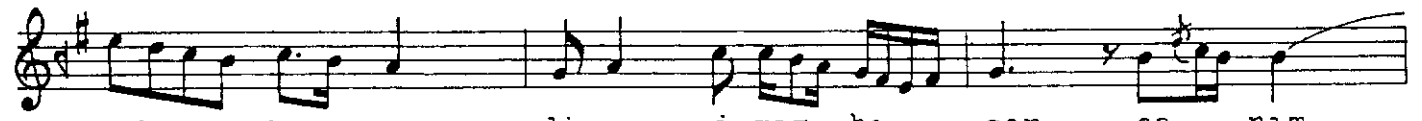
Be mih ri ber ki ne med pu şı hay re tet an



şud ca nım Tadere dillidilli ten teni niten nen



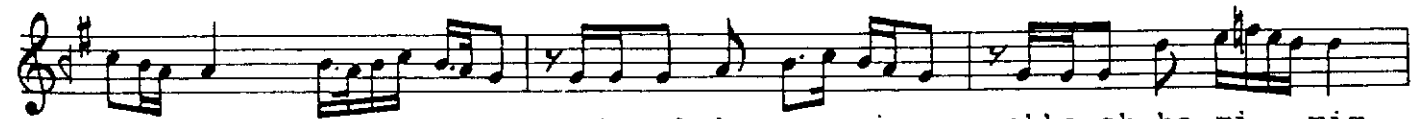
tene niten nen ten tene ni te ni te na Be nef si his ga



zâ ker di ya i mam be şer ca nım



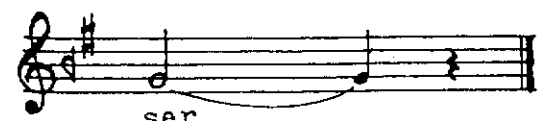
Hey yar dost hey hey yar hey hey dost



hey hey dost Ah ha ah ha ya rim ahha ah ha mi rim



be nef si hiş ga za ker di ya i mâ mı be



şer

13- RAST KÂR-I HAYDERNÂME

Beste: Abdülkâdir Meragi

Güfte: ?

Usûlü: Düyek

راست کار صیدر نامه

نمونه ایست بکوش سپهر خلمهٔ خور
ز طوق خلقه بکوشان قطب دین حیدر
بمهر هرکه غد پوش حضرتت آن شد
بنفس خویش غزا کرد یا امام بشر

Nümüne ist be-gûş-i sipihr halka-i hûr
Zi tavk-ı halka be-gûşân kutb-ı dîn Hayder
Be mihr-i her ki nemed pûş hazretet an şüd
Be nefis-i hîş gazâ kerd yâ imâm-ı beşer

Açıklaması

Güneşin halkası(Güneş manzûmesi)feleğin kulağında bir nümûnedir. Dînin kutbu olan Hayder,kulağına nişân takılanların dâiresindedir. Elbisesiz olan(şekil ve sûretten münezze olan) Allâh'a muhabbetinden, "Fenâ-fillâh" olmuştur. Ey beşer'in imâmı,sen kendi nefsinle savaşıyorsun.

Kelimeler

| | |
|-----------------|--|
| güneş manzûmesi | : güneş sistemi |
| felek | : gök yüzü,sema,eflâk,asman. |
| nümüne | : örnek |
| kutb(kutub) | : yıldız |
| Hayder(Haydar) | : Hazreti Peygamber'in Amcasının oğlu,damadı ve 4. halifesi olan Hazreti Ali için,"Arslan,cesur,yiğit" anlamına gelen bu vasıf verilmiştir.Ayrıca,döne dö- ne saldıran anlamına gelen"Hayder-i kerrâr" vasfı da kendisine verilmiştir. |
| münezze | : tenzih edilmiş,kusur kondurmama,kabahat ve kusuru yok etme |
| fenâ-fillâh | : insanın kendi benliğini Allah'da yok etmesi |
| beşer | : yaratılmış olan,kul |
| nefisle savaş | : insanın nefsi ile mücadele edip,onun heves ve arzularına dizgin vurarak kemâl'e(olgunlaşma) ulaştırması. |